

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 222

47e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

4 september 2004

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
2004/C 222/01	Wisselkoersen van de euro	1
2004/C 222/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3235 — Teijin/ZEON/JV) ⁽¹⁾	2
2004/C 222/03	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3481 — Hutchison Whampoa/Rossmann Beteiligungs/Dirk Rossmann) ⁽¹⁾	2
2004/C 222/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3525 — Alpinvest/3i/CID/JV) ⁽¹⁾	3
2004/C 222/05	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3531 — Dixons Group/Kotsovolos) ⁽¹⁾	3
2004/C 222/06	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3507 — Helsingin/Vantaan/E.ON Finland/Lahti/SEU) ⁽¹⁾	4
2004/C 222/07	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3510 — Shell/Saudi Aramco/Showa Shell) ⁽¹⁾	4
2004/C 222/08	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3518 — Lactalis/Grupo Prado Cervera/Central Lechera Vallisoletana) ⁽¹⁾	5
2004/C 222/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.3553 — Logista/Etinera/Terzia) ⁽¹⁾	6
2004/C 222/10	Lijst van de tussen 1 mei 2004 en 31 mei 2004 door de Commissie aangenomen COM-documenten, andere dan wetsvoorstellen	7



II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

2004/C 222/11

Lijst van de tussen 1 mei 2004 en 31 mei 2004 door de Commissie aangenomen wetsvoorstellen 8

III *Bekendmakingen*

Commissie

2004/C 222/12

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van haver uit Finland en Zweden voor het verkoopseizoen 2004-2005 9



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

3 september 2004

(2004/C 222/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,2175	LVL	Letlandse lat	0,659
JPY	Japanse yen	132,96	MTL	Maltese lira	0,4275
DKK	Deense kroon	7,4369	PLN	Poolse zloty	4,4319
GBP	Pond sterling	0,6799	ROL	Roemeense leu	40 917
SEK	Zweedse kroon	9,137	SIT	Sloveense tolar	239,99
CHF	Zwitserse frank	1,534	SKK	Slovaakse koruna	40,125
ISK	IJslandse kroon	87,66	TRL	Turkse lira	1 833 700
NOK	Noorse kroon	8,3115	AUD	Australische dollar	1,745
BGN	Bulgaarse lev	1,9559	CAD	Canadese dollar	1,5802
CYP	Cypriotische pond	0,5773	HKD	Hongkongse dollar	9,4955
CZK	Tsjechische koruna	31,655	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,862
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0712
HUF	Hongaarse forint	247,70	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 400,31
LTL	Litouwse litas	3,4528	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	8,0371

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3235 — Teijin/ZEON/JV)**

(2004/C 222/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 12 augustus 2003 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- gratis, op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm, in de CEN-versie van de CELEX-gegevensbank, onder documentnummer 32003M3235. CELEX is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/celex>).

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3481 — Hutchison Whampoa/Rossmann Beteiligung/Dirk Rossmann)**

(2004/C 222/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 20 augustus 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- gratis, op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
 - in elektronische vorm, in de CEN-versie van de CELEX-gegevensbank, onder documentnummer 32004M3481. CELEX is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/celex>).
-

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3525 — Alpinvest/3i/CID/JV)**

(2004/C 222/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 18 augustus 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- gratis, op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm, in de CEN-versie van de CELEX-gegevensbank, onder documentnummer 32004M3525. CELEX is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/celex>).

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3531 — Dixons Group/Kotsovolos)**

(2004/C 222/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 25 augustus 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- gratis, op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
 - in elektronische vorm, in de CEN-versie van de CELEX-gegevensbank, onder documentnummer 32004M3531. CELEX is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/celex>).
-

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie
(Zaak nr. COMP/M.3507 — Helsingin/Vantaan/E.ON Finland/Lahti/SEU)

(2004/C 222/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 24 augustus 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- gratis, op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
- in elektronische vorm, in de CEN-versie van de CELEX-gegevensbank, onder documentnummer 32004M3507. CELEX is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/celex>).

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie
(Zaak nr. COMP/M.3510 — Shell/Saudi Aramco/Showa Shell)

(2004/C 222/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 20 augustus 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- gratis, op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
 - in elektronische vorm, in de CEN-versie van de CELEX-gegevensbank, onder documentnummer 32004M3510. CELEX is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/celex>).
-

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie
(Zaak nr. COMP/M.3518 — Lactalis/Grupo Prado Cervera/Central Lechera Vallisoletana)

(2004/C 222/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 25 augustus 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- gratis, op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector.
 - in elektronische vorm, in de CEN-versie van de CELEX-gegevensbank, onder documentnummer 32004M3518. CELEX is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/celex>).
-

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. COMP/M.3553 — Logista/Etìnera/Terzia)

(2004/C 222/09)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 30 augustus 2004 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Compañía de Distribución Integral, Logista, SA („Logista”, Spanje), welke deel uitmaakt van de Altadis Groep in de zin van artikel 3, lid 1, sub b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de ondernemingen Etìnera SpA („Etìnera”, Italië) en Terzia SpA („Terzia”, Italië) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - voor Logista: algemene gecontracteerde logistieke diensten;
 - voor Etìnera: distributie / logistiek van tabaksproducten;
 - voor Terzia: distributie van niet-tabaksproducten aan tabakshandelaren.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer +32/2/2964301 of 2967244) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.3553 — Logista/Etìnera/Terzia, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz 1.

**LIJST VAN DE TUSSEN 1 MEI 2004 EN 31 MEI 2004 DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN
COM-DOCUMENTEN, ANDERE DAN WETSVOORSTELLEN ⁽¹⁾**

(2004/C 222/10)

Document	Deel	Datum van aanname	Titel
COM(2004) 338		12/05/04	Mededeling van de Commissie: Naar een Europese strategie voor nanotechnologie

Deze teksten zijn beschikbaar op: EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

(¹) Deze lijst is beperkt tot de COM-documenten die aan de voorwaarden voor publicatie beantwoorden.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

LIJST VAN DE TUSSEN 1 MEI 2004 EN 31 MEI 2004 DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN
WETSVORSTELLEN ⁽¹⁾

(2004/C 222/11)

Document	Deel	Datum van aanname	Titel
COM(2004) 375		12/05/04	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van het besluit van de Stabilisatie- en Associatieraad EG — de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië over zijn reglement van orde
COM(2004) 377		18/05/04	Voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 2003/893/EG betreffende de handel in bepaalde staalproducten tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne
COM(2004) 381		19/05/04	Voorstel voor een besluit van de Raad over de algemene aanpak van de herverdeling van de middelen in het kader van Verordening (EG) nr. 1267/1999 tot instelling van een pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid
COM(2004) 386		25/05/04	Voorstel voor een besluit van de Raad over het verzoek van Burkina Faso te mogen toetreden tot het Protocol betreffende ACS-suiker
COM(2004) 387		19/05/04	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1600/99 van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op roestvrij staaldraad met een diameter van 1 mm of meer uit India
COM(2004) 388		19/05/04	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1599/99 van de Raad tot instelling van een definitief compenserend recht op roestvrij staaldraad met een diameter van 1 mm of meer uit India
COM(2004) 389		19/05/04	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1601/1999 van de Raad tot instelling van een definitief compenserend recht op roestvrij staaldraad met een diameter van minder dan 1 mm uit India
COM(2004) 400		28/05/04	Voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd tot toepassing van een bijzondere maatregel die afwijkt van artikel 11 van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting

Deze teksten zijn beschikbaar op: EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>⁽¹⁾ Deze lijst is beperkt tot de COM-documenten die aan de voorwaarden voor publicatie beantwoorden.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van haver uit Finland en Zweden voor het verkoopseizoen 2004-2005

(2004/C 222/12)

I. INSCHRIJVING

1. Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer naar alle derde landen van haver van GN-code 1004 00 00, met uitzondering van Bulgarije, Noorwegen, Roemenië en Zwitserland.
2. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig:
 - Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad ⁽¹⁾,
 - Verordening (EG) nr. 1501/952 ⁽²⁾,
 - Verordening (EG) nr. 1565/2004 van de Commissie ⁽³⁾.

II. TERMIJN

1. De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 10.9.2004 en verstrijkt op 16.9.2004 om 10.00 uur.
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur behalve op 23.12.2004, 24.3.2005 en 5.5.2005.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.

3. Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de openstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

III. OFFERTES

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangezekende brief, telex, telefax of telegram, dan wel door afgifte

⁽¹⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 777/2004 (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 50).

⁽³⁾ PB L 285 van 4.9.2004.

tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de in hoofdstuk II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:

- Statens Jordbruksverk,
Vallgatan 8,
S-55182 Jönköping
(telex: 70991 SJV-S; telefax: 36190546);
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö,
PL 232, FIN-00171 Helsinki
(telefax: 09-16052772, 09-16052778).

Offertes die niet per telex, telefax of telegram worden ingediend, moeten in een dubbel verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van haver naar alle derde landen, met uitzondering van Bulgarije, Noorwegen, Roemenië en Zwitserland — Verordening (EG) nr. 1565/2004 — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes tot de betrokken lidstaat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte, het bewijs en de verklaring bedoeld in artikel 5, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1501/95 en in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1565/2004 moeten worden gesteld in de officiële taal of in een van de officiële talen van de lidstaat bij de instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. INSCHRIJVINGSWAARBORG

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de betrokken bevoegde instantie.

V. GUNNING

Door de gunning ontstaat:

- a) het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de lidstaat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer vermeld die in de offerte is genoemd en die voor de betrokken hoeveelheid is gegund;
 - b) de verplichting om in de onder a) bedoelde lidstaat voor de hoeveelheid een uitvoercertificaat aan te vragen.
-